

المادة: الترجمة

المحاضرة رقم 27

المرحلة: الرابع المسائي

عنوان المحاضرة: تمرين من الفرنسية للعربية

يرجى متابعة القراءة في الصفحات التالية

21

### Le mouvement ouvrier au tournant<sup>1</sup>

Ce que nous avons dit de la majorité sociale de la classe ouvrière<sup>2</sup> nous mène à conclure<sup>3</sup> qu'une<sup>4</sup> action qui ne passerait pas par elle<sup>5</sup>, par sa maturité politique, son expérience fraternelle, son audace de vues<sup>6</sup>, sa capacité de sacrifice, est aujourd'hui vouée à l'échec, voire à la stérilisation progressive.

Est-ce à dire que notre philosophie doit se poser le problème global de la conquête<sup>7</sup> de la classe ouvrière? Non: elle ne se propose ni une action de classe, ni une action de masse. Mais allant rejoindre dans le mouvement ouvrier de vieilles traditions<sup>8</sup>, elle a pour mission propre de réussir la jonction<sup>9</sup> entre les valeurs spirituelles ravilées à ses yeux par<sup>10</sup> l'utilisation qu'en a faite le monde de l'argent, et les authentiques richesses qui sont conservées dans l'âme populaire<sup>11</sup>.

(E. MOUNIER)

٢١

### الحركة العمالية على المفترق

إن ما قلناه عن الطبقة العاملة ورشدها الاجتماعي يدفعنا إلى الاستنتاج أن أي عمل لا يتم عن طريق هذه الطبقة ونضوجها السياسي وخبرتها الأخوية وتطلعاتها الجريئة وقدرتها على التفاني، إنما كُتب له اليوم الاخفاق، لا بل العقم بالتدرج.

فهل هذا يعني أنه ينبغي لفلسفتنا أن تطرح على نفسها مجمل مشكلة اكتساب الطبقة العاملة؟ كلا، إنها لا ينبغي لا عملاً طبقياً ولا عملاً جماهيرياً، بل إنها تسعى للوصول إلى التقاليد العريقة الكامنة في الحركة العمالية، ومهمتها الخاصة تحقيق الملاقاة بين القيم الروحية التي سقطت في نظر هذه الطبقة نتيجة لاستعمال الأوساط المالية لها، وبين الكنوز الأصيلة التي حفظتها الروح الشعبية.

